

قائمة شاملة لجميع المقالات في نشرة الهجرة القسرية

نشرة الهجرة القسرية ٤١

www.fmreview.org/ar/preventing/listing.pdf

كانون الأول / ديسمبر ٢٠١٢

منع التهجير

كما يتضمن هذا العدد أيضاً عشرة مقالات حول الأوجه المتنوعة للهجرة القسرية وستجدون بالداخل عنوان كل مقال وكاتبه وانتماؤه وجملة تقديمية ورابط للمقال كاملاً على الإنترنت.

تتوفر النسخة الكاملة من عدد نشرة الهجرة القسرية رقم ٤١ على www.fmreview.org/ar/preventing بالصيغة بالعربية.



كلمة المحررين

مقالات أخرى على كيفية إدارة الأوضاع التي قد تسبب التهجير بما يمكن من جعل البقاء في المكان خياراً أفضل من الهجرة. كما أن هناك مقالات أخرى تبحث في السياق القانوني والمؤسسي الذي يحدث فيه كل ذلك.

يتضمن هذا العدد من نشرة الهجرة القسرية أيضاً عدداً من المقالات المتعلقة بمختلف الجوانب المتفرقة للهجرة القسرية منها: الكوربيون الشماليون في الصين وتكثيف الأفارقة الشرقيين مع الحياة في المملكة المتحدة وعمليات الإخلاء من الأحياء الفقيرة في تنزانيا، ومبادرة نانسن، والتوجيه الثقافي للمعاد توطيئهم في الولايات المتحدة الأمريكية وتحقيق السلامة في العمل للأجنات والروهينغا والمبادرات الجديدة نود أن نتقدم بالشكر إلى دينا أبو سمرة وسميون باغشو من مكتب تنسيق الشؤون الإنسانية وجوزيف زاباتا من مفوضية الأمم المتحدة السامية للاجئين على المساعدة القيمة التي قدموها بصفتهن مستشارين خاصين للموضوع الرئيسي لهذا العدد. وكل الامتنان والتقدير لوزارة الشؤون الخارجية الاتحادية السويسرية ومكتب تنسيق الشؤون الإنسانية في الأمم المتحدة وليكس جاستي ومنظمة اللاجئين الدولية على تقديمهم الدعم المالي لهذا العدد.

www.fmreview.org/preventing/ar/editors

لا يخفى على أحد أن منع التهجير يمثل هدفاً عالمياً يستحق السعي وراء تحقيقه، فالتهجير يضع الأشخاص على قدر أكبر من خطر التعرض للفقير والحرمان من التمتع من حقوقهم الإنسانية. ومثل هذا الوضع يستحق منعه لكن ذلك لا يجب أن يكون بأي كلفة كانت.

يعرف الناس أن التهجير ينطوي على مخاطر واستضعاف منها فقدان الأرض والعمل والتشرد وانعدام الأمن الغذائي والتعرض لأخطار صحية وفقدان القدرة على الوصول إلى الموارد الشائعة كالتعليم كما أنه قد يقوض الشبكات الاجتماعية التي يعتمد عليها الناس خاصة أثناء الأزمات. تقول فاليري أموس في افتتاحية هذا العدد إن "آثار التهجير قد تبقى مدى الحياة بل قد تتجاوز ذلك لتضر بمصالح الأجيال القادمة أيضاً" وتضيف مؤكدة: "بوسعنا أن نفعل أكثر مما نفعل الآن لمنع التهجير والحد من المعاناة التي يتسبب بها". لكن من المهم في الوقت نفسه المحافظة على خيار التهجير إن لم يكن هناك خيار آخر غيره أو إذا اقتضته الضرورة ومن المفيد أن نتذكر أنه حتى الحلين التقليديين المستدامين الممثلين في العودة وإعادة التوطين كلاهما ينطوي على مزيد من التهجير.

والتصدي لأسباب التهجير (كالنزاع العنيف والسكن الذي لا يمكن له أن يقاوم الكوارث الطبيعية أو الحكومة العاجزة عن منح ضمانات لاستدامة بنيتها التحتية) يشكل محور تركيز بعض مقالات هذا العدد من نشرة الهجرة القسرية، في حين تركز

مركز
دراسات
اللاجئين



نشرة
الهجرة القسرية

منع التهجير

منع التهجير

قد يكون النّزوح وسيلة للفرار من العنف لكنّه قد يجلب أيضاً كثيراً من المعاناة. لكن بما أنه لا مفر من النّزوح، ما الذي يمكننا فعله لمنعّه؟
منسق الأمم المتحدة للإغاثة في حالات الطوارئ فاليري أموس،
www.fmreview.org/ar/preventing/amos

تاريخ حق عدم التّهجير ووضعه القانوني

تشارك الشذرات الموجودة في القوانين الحالية المتعلقة بالتهجير العشوائي بخطط واحد يكشف لنا حق الإنسان في ألا يُهجر. ومع أنّ وجود هذا الحق قد يبدو بديهياً واضحاً للعيان فهو لم يُقر بعد في أي من الصكوك القانونية.
ميشيل موريل (جامعة غينت) وماريا شتافروبولو (لدائرة اللجوء اليونانية) وجان-فرانسوا دوريو (مركز دراسات اللاجئيين)
www.fmreview.org/ar/preventing/morel-et-al

القانون الإنساني الدولي: ملخص

موجز بالأحكام ذات الصلة

www.fmreview.org/ar/preventing/ihl-provisions

منع النّزوح أم السعي له؟

يعتمد المدنيون المستخضرون إلى عدد من الخيارات للبقاء على قيد الحياة وتتضمن تلك الخيارات تجنب النّزوح لكنها أيضاً تتضمن السعي له. ومع ذلك، يتداخل الخياران ويتذبذب الشخص بين هذا الخيار وذاك سعياً منه للحد من المخاطر التي ينطوي عليها كل خيار على حدة.
كايسي بارز (مركز كوني)
www.fmreview.org/ar/preventing/barrs

”مجموعة الأدوات“ تحت تصرّف الدول

لمنع النّزوح: وجهة نظر سويسرية

يصعب على دول الطرف الثالث إدانة أو مواجهة الأفعال الضارة التي يلوح نذرها ولم تحدث بعد. إلا أن هناك عدداً كبيراً من الإجراءات والمنهجيات الموجودة تحت تصرّفها والتي تساعد في المساهمة في منع النّزوح القسري.
إيزابيل غوميز تروفسون (قسم الأمن الإنساني بوزارة الخارجية الفيدرالية بسويسرا)
www.fmreview.org/ar/preventing/gomeztruedsson

إثارة التهجير: الأسلحة الانفجارية

في المناطق المأهولة بالسكان

لقد أصبح دور الأسلحة الانفجارية في التسبب بالنّزوح في المناطق الحضرية من المسائل التي تصدرت الأجندة الدولية حديثاً.
سامون باغشو (مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية)
www.fmreview.org/ar/preventing/bagshaw

التنبؤ بالكوارث الطبيعية وحماية الحقوق

لكي تتمكن من منع النّزوح المدفوع بالكوارث الطبيعية أو الحد منه، علينا أن نعالج بعض الثغرات الواضحة في كل من جانبي المعارف والقدرات وذلك عن طريق تحسين البحوث حول مخاطر الكوارث وحقوق الإنسان المرتبطة بها ورفع الوعي بها والقدرة على معالجتها.
جستين جينيتي ونيبا شريفيير (مركز رصد النّزوح الداخلي)
www.fmreview.org/ar/preventing/ginetti-schrepfer

نحو نظام قانوني رسمي للحماية

توجد مجموعة من النصوص القياسية المشتركة لحماية البيئة ومنع وتقليل الكوارث، إلى جانب ضمان احترام حقوق الإنسان في جميع الظروف. وتمثل هذه المعايير مجتمعة إطار عمل قانوني وتشغيلي فاعل ولا يجب تأويلها بصورة مستقلة أو على حدة.
ديميتريوس تشوتوراس (محامٌ يترافع أمام المحاكم العلي)
www.fmreview.org/ar/preventing/chotouras

الفيضان في تايلاند: هروب أم مقاومة أم تعاض

لقد أدت شدة الفيضانات التي حدثت مؤخراً في تايلاند واحتمال حدوثها في المستقبل إلى إطلاق عملية إعادة تقييم آليات التعاض المستخدمة من قِبَل السكان والحكومة في تايلاند.
وان إس. سوفونبانيتش (المنظمة الدولية للهجرة)
www.fmreview.org/ar/preventing/sophonpanich

إدارة النّزوح المرتبط بالتغيرات المناخية

وجد الكثيرون ممن حاربوا النّزوح أنفسهم الآن دعاة لإعادة التوطين وإعادة النقل. ومع العلم بأن النّزوح سيحدث نتيجة للتغيرات المناخية، يتعين على المجتمع الإنساني العمل بصورة استباقية وفقاً للحلول القائمة على الأرض والتي قد تتيح لهم مع المجتمعات المعرضة للخطر.
سكوت ليكي (مبادرة حلول النّزوح)
www.fmreview.org/ar/preventing/leckie

الاعتراف بحقوق الأرض للسكان

الأصليين والمجتمعات الريفية

تضع التوجهات العالمية الحالية ضغوطاً اقتصادية متزايدة على الأرض والموارد الطبيعية، مما يزيد من مخاطر أن تكون القوى المشتركة للتغير المناخي والاستثمار واسع النطاق في الزراعة سبباً في التيارات الجديدة للنّزوح الداخلي.
رودري سي. ويليامز (استشاري لحقوق الإنسان)
www.fmreview.org/ar/preventing/williams

تدخلات توفير المأوى تمنع من النّزوح وتخفف وطأته

في البلدان النامية المعرضة للأخطار، تمثل تدخلات توفير المأوى وسيلة مهمة في منع النّزوح الناتج عن الكوارث الطبيعية والحد من وطأته. لكن لتحقيق فعالية هذه التدخلات لابد لها من أن تكون متعددة الجوانب ولابد من تنفيذها بمشاركة المجتمعات المحلية المتأثرة.
دافينا وادلي (منظمة اللاجئيين الدولية)
www.fmreview.org/ar/preventing/wadley

طوعية للبقاء

”اختيار“ البقاء بدلاً من الفرار غالباً ما لا يكون من الناحية الفعلية أمراً طوعياً.
أرزو غولير (جامعة بيلكنت)
www.fmreview.org/ar/preventing/guler

منهج اللجنة الدولية للصليب الأحمر

في حالات ما قبل النّزوح

على اللجنة الدولية للصليب الأحمر أن تضع ضمن أولوياتها العمل على منع إثارة الأحداث المسببة للنّزوح قدر الإمكان لأنّ خبرتهم حول العالم في العمل في مرحلة ما قبل النّزوح المتمثلة في منع انتهاكات القانون الإنساني الدولي وإنجازاً للنشاطات الحماية وتقديم المساعدة تؤكد على تعقيد التحديات من جهة وكذلك على الدور المحوري للعمل مع الشركاء في خدمة المجتمعات المحلية المعرضة للخطر من جهة أخرى.
فيرونیکا تالفيسستي وجيمي أ. ويليامسون وأن زيدان (اللجنة الدولية للصليب الأحمر)
www.fmreview.org/ar/preventing/talviste-et-al

المسؤوليات الحقوقية لمؤسسات الأعمال

في حين أنه لا يوجد هناك أي معايير لقانون حقوق الإنسان الدولي والتي تحظر صراحة التهجير التعسفي للأشخاص من جانب مؤسسات الأعمال، فإن على تلك المؤسسات مسؤولية تفادي انتهاكات حقوق الإنسان التي قد تؤدي إلى التهجير، إلى جانب اتخاذ الإجراءات اللازمة لعلاج انتهاكات حقوق الإنسان الناجمة عنها والتي قد تؤدي إلى التهجير.

كورين لويس (ليكس جاستي للمحاماة (Lex Justi))

www.fmreview.org/ar/preventing/lewis

تقويض الإنماء: الإخلاء القسري في بنغلاديش

ما زالت مشروعات الإنماء واحدة من الأسباب الرئيسية للنزوح في العالم، وعادة ما تكون عمليات الإخلاء قسرية. وتوضح حالة أحد مناجم الفحم المقترحة في بنغلاديش بوضوح احتمالية حصول انتهاكات لحقوق الإنسان في مثل تلك المشروعات كما توضح الحاجة إلى وضع سياسات أقوى لتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها ومنع النزوح وتعزيز نفوذ الاحتجاجات المحلية.

كايت هوشور (مشروع المساءلة الدولية)

www.fmreview.org/ar/preventing/hoshour

مجلس الأمن ومنع التهجير

احترام المحظورات إزاء التهجير القسري والعشوائي قد يحد إلى درجة كبيرة من خطر التهجير أو قد يمنعه في أوضاع النزاع المسلح وله الأثر ذاته للإصرار على مساءلة من ينتهك هذه المحظورات إلى درجة ترقى إلى جرائم الحرب أو جرائم ضد الإنسانية. لكن مجلس الأمن لم يعالج هذه المسائل إلا معالجة جزئية فقط.

سانجولا فيراسينغي (جامعة جورج تاون) وإليزابيث فيريس (مشروع بروكنغز-إل إس إي في مجال النزوح الداخلي)

www.fmreview.org/ar/preventing/weerasinghe-ferris

منع إعادة النزوح من خلال إعادة

الاندماج الحقيقي في بوروندي

غالباً ما يكون النزوح جزءاً من عملية دورية للصراع والنزوح. لذلك، فإن منع النزوح لا يتعلق فقط بمنع النزوح الجديد، لكن أيضاً بضمان عدم تهجير الأشخاص مرة أخرى.

لوسي هوفيل (مبادرة حقوق اللاجئين الدولية)

www.fmreview.org/ar/preventing/hovil

التعليم كعمود أساسي لمنع إعادة تهجير الشباب

إذا نظرنا إلى التعليم على أنه من العوامل التي تبقى اللاجئين في المخيمات أو في المجتمعات المضيفة بدلاً من تشجيعهم على العودة إلى ديارهم، فينبغي عندها أن ندمج التعليم ضمن حل العودة لمنع إعادة النزوح.

مارينا ل. أنسيلمي وباربرا زيوس (صندوق تعليم اللاجئين)

www.fmreview.org/ar/preventing/anselme-zeus

أسرة تسرع بالخروج من حي أوبو باحث عن الأمان خلال الاضطرابات السياسية في أبيدجان، ساحل العاج، 2011.

انعدام الأمن في الأراضي فيما بعد النزاعات

يهدد بإعادة التهجير في شمال أوغندا

يبقى الحصول على الأراضي والممتلكات بالنسبة للعديد من شمال أوغندا قضية لا بد من حلها لأنها تهدد السلام والعودة المستدامة.

ليفيس أونغي (جامعة ويتوتورزان)

www.fmreview.org/ar/preventing/onegi

دور المدافعات عن حقوق الإنسان في كولومبيا

تعرض النساء إلى اعتداءات متزايدة في كولومبيا نظراً لجهودهن في الدفاع عن حقوق الإنسان وإنهاء النزاع والتهجير في بلادهن.

خوانيتا كانداميل وكلوديا ماريا ميخيا دوكي (منظمة Corporación Sisma Mujer)

www.fmreview.org/ar/preventing/candamil-duque

استرداد الممتلكات في كولومبيا

لقد تسببت هشاشة حقوق ملكية الأراضي والعقارات في التهجير في كولومبيا، بل وزادت منه. ورداً على ذلك، وضعت الحكومة إطار عمل قانوني للتعامل مع المشكلة ومنع المزيد من التهجير، بصورة نهائية. وتعد إعادة بناء العلاقات المجتمعية والثقة المؤسسية عاملاً محورياً في نجاح هذا التوجه.

إدواردو ميدينا (المنظمة الدولية للهجرة)

www.fmreview.org/ar/preventing/medina

الكوارث الطبيعية ونزوح السكان الأصليين في بوليفيا

إذا أراد أحد أن يفهم ويعالج الأسباب المؤدية إلى ارتفاع أعداد النازحين من السكان الأصليين في بوليفيا، فعليه أن يدرس العلاقة بين المعارف التقليدية وآثار التغير المناخي.

لودفيك جيرارد (المنظمة الدولية للهجرة)

www.fmreview.org/ar/preventing/girard

مساع لمنع النزوح في الأراضي الفلسطينية المحتلة

لقد أصبح المنع استراتيجية يتزايد تبنيها من قبل المجتمع الإنساني في التعامل مع النزوح القسري في الأراضي الفلسطينية المحتلة إلى جانب الاستجابة لاحتياجات حالات الطوارئ الفورية للأسر النازحة أو المواجهة لخطر النزوح.

كريم خليل (مركز رصد النزوح الداخلي)

www.fmreview.org/ar/preventing/khalil

نأمل أن يلقى هذا العدد من نشرة الهجرة القسرية منكم عظيم الإعجاب والاهتمام. ونحن نرحب بأية تعليقات أو ملاحظات، والتي يمكنكم إرسالها على البريد الإلكتروني للمحررين: fmr@qeh.ox.ac.uk



مقالات عامة

تكيف لاجئي شرق أفريقيا مع الحياة في المملكة المتحدة

يتناول هذا المقال التجارب الحياتية الأولى للاجئين من شرق أفريقيا/ القرن الأفريقي عند وصولهم إلى المملكة المتحدة. ويمكن أن تكون الخبرات والتجارب، التي يُرى بعضها على أنه مضحك أو مثير للحنن، غنية بالمعلومات وذات صلة بالممارسين الآخرين.

صامويل بيكالو (مستقل)

www.fmreview.org/ar/preventing/bekalo

حقوق الإنسان المنسية للروهينجا

مع مواجهة الروهينجا المحرومين من الجنسية في بورما للاحتماء في مخيمات النازحين داخليا وضمن منازلهم والمجتمعات المحلية الذي يعد حقيقةً فصلاً عنصرياً، فإن حقوق الإنسان الخاصة بهم يتم تجاهلها على العموم من قبل الدول التي تبدي حرصاً إما لدعم الإصلاح في بورما أو لإعادة اللاجئين الذين فرّوا إلى شواطئها.

ناتالي برينهام (صندوق المساواة في الحقوق)

www.fmreview.org/ar/preventing/brinham

الكوريون الشماليون في الصين

بحاجة إلى الحماية الدولية

في وجه استمرار الاضطهاد الذي يعاني منه الكوريون الشماليون ممن أُجبرتهم الصين على العودة قسراً إلى بلدهم الأصلي، على المجتمع الدولي أن يعيد النظر في كيفية تحسين عمله تجاه تأمين الحماية للكوريين الشماليين. بعضهم لاجئون سياسيون وبعضهم الآخر من "اللاجئين في عين المكان" ومع ذلك فإنهم لم يكونوا لاجئين عندما غادروا بلادهم بل أصبحوا كذلك بعد أن أصبح لديهم خوف مشروع من التعرض للاضطهاد بعد عودتهم.

روبيرتا كوهين (مؤسسة بروكنغز)

www.fmreview.org/ar/preventing/cohen

من مختبر في لوكسمبورغ إلى الأقطار

الصناعية في جنوب السودان

ظهر برنامج جديد للاتصالات لاستخدامه في حالات الطوارئ الإنسانية في يناير/كانون الثاني ٢٠١٢ في جنوب السودان وهو الآن منتشر في أماكن أخرى. ويهدف موقع emergency.lu لأن يكون أداة عالمية مشتركة بين الوكالات.

ماريان دونفين (وزارة الشؤون الخارجية بلوكسمبورغ) وماريكو هول (برنامج الأغذية العالمي)

www.fmreview.org/ar/preventing/donven-hall

جعل العمل أكثر سلامة للنساء المهجرات

تحتاج المهجرات إلى فرص كسب القوت لأجلهن ولأجل أسرهن، لكن يجب ألا تزيد هذه الفرص من استضعافهن. ويسمح فهم عوامل المخاطر وإستراتيجيات الحماية للمزاولين بضمان تصميم البرامج المناسبة وتنفيذها.

ديل بوستر (المفوضية النسائية للاجئين)

www.fmreview.org/ar/preventing/buscher

الدروس المستفادة من الاحتشاد حول

إخلاءات الأحياء الفقيرة في تنزانيا

تعد الإخلاءات القسرية تحدياً بارزاً يواجه مجتمعات العالم النامي ودافعاً أساسياً للهجرة القسرية. وتوضح إحدى الدراسات حول الإخلاء الحضري في تنزانيا أن الاحتشاد الشعبي وحده قد لا يساعد في مواجهة تحديات النزوح وأن هناك مخاطر حينما يكون الاحتشاد حول النزوح قائماً على التوقعات غير الواقعية.

مايكل هوب (جامعة هارفارد)

www.fmreview.org/ar/preventing/hooper

من مبادئ نانسن إلى مبادرة نانسن

تهدف مبادرة نانسن التي أُطلقت في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٢ إلى بناء إجماع للرأي بين الدول حول أفضل السبل للتعامل مع النزوح عبر الحدود في سياق الكوارث المفاجئة وبطيئة الوقوع.

التر كالين (مبادرة نانسن)

www.fmreview.org/ar/preventing/kalin

اللاجئون: أهم عبء على الاقتصاد أم منفعة له؟

أصبحت فكرة "عبء اللاجئين" مغروسة في صلب ذخيرة المفردات التي تستخدمها الحكومات والفاعلون الإنسانيون، فلا غرابة أن نجد الحكومات تركز على الآثار السلبية للاجئين والتكاليف المادية المترتبة عليهم. لكن الصورة العامة أكبر من ذلك ولا تشكل النواحي السلبية إلا جزءاً واحداً منها.

روجير زيت (مركز دراسات اللاجئين)

www.fmreview.org/ar/preventing/zetter

برامج التوجيه الثقافي في الخارج وتصورات

اللاجئين المُعاد توطينهم حولها

رغم المشاركة الواسعة في برامج التوجيه الثقافي، غالباً ما يكون لدى اللاجئين المُعاد توطينهم اعتقادات خاطئة حول إمكانية وصولهم للإكتفاء الذاتي في الولايات المتحدة الأمريكية، وغالباً ما يتعرضون لمشكلات التكيف بعد وصولهم إليها. وإجراء التغييرات لتلك البرامج يمكن أن يحسّن من نتائج عملية إعادة توطين اللاجئين.

جولي م. كورنفيلد (الاتحاد اللوثيري العالمي)

www.fmreview.org/ar/preventing/kornfeld

تحدي تفضيلات موكلي تحديد وضع

اللاجئين لمقدمي الخدمات الأجانب

تواجه المنظمات التي تقدم الخدمات القانونية للاجئين وطالبي اللجوء تحدي الاستجابة الأخلاقية لمطالب الموكلين المنتظر مساعدتهم من قبل الأجانب، حيث يعارض ذلك المواطنين في المكاتب القطرية.

كريستيان بانغيلينان (الحصول على اللجوء- تنزانيا)

www.fmreview.org/ar/preventing/pangilinan

جميع الأعداد السابقة من نشرة الهجرة القسرية متاحة دون مقابل مالي على الإنترنت على www.fmreview.org/ar لقراءتها أو تنزيلها. وإذا رغبتُم في معرفة موعد إصدار عدد جديد على شبكة الإنترنت أو إعلاننا عن موضوع جديد، فالرجاء التسجيل في تنبيهات البريد الإلكتروني الخاصة بنا على www.fmreview.org/ar/request/alerts أو مراسلتنا على البريد الإلكتروني fmr@qeh.ox.ac.uk

تمثل نشرة الهجرة القسرية ملتقى حافل بالتبادل المستمر للخبرات العملية والمعلومات والأفكار بين الباحثين واللاجئين والنازحين داخليا ومن يعملون معهم.

والنشرة تصدر باللغات الإنجليزية والعربية والإسبانية والفرنسية.

Refugee Studies Centre, Oxford Department of International Development, University of Oxford, 3 Mansfield Road, Oxford OX1 3TB, UK



يمكن اقتباس أية مواد واردة في النشرة بحرية بشرط ذكر مصدرها وعنوان موقع النشرة إذا أمكن أو إلى المقالة المعنية www.fmreview.org/ar



fmr@qeh.ox.ac.uk • www.fmreview.org/ar
+44 (0)1865 281700 • Skype: fmreview

لا تعكس الآراء الواردة في أعداد النشرة بالضرورة آراء أسرة تحرير النشرة أو آراء مركز دراسات اللاجئين في جامعة أكسفورد أو آراء المنظمات التي ينتمي إليها بعض كتاب هذه المقالات.